
..... [p1]

Myn zeer eerw. Heer Pastor De Bo

Van

Elverdinghe

..... [p2]

[Zeer eerweerden heer & vriend]

Hertelyk dankbaar!

Believe 't u laat my, per keerende post weten hoe dat goed te maken¹ is dat Misse [oorspronkelyk] Masogotisch² is. Dat is kostelyk!

2° de synonymie van ris-de-veau³ 't zy in welke talen

3° id. van karsoude marguerite, pâquerette⁴ te Leuven mêezude (= mede-madezoede of zode). Dodoens [hoogduits] massüesele, Dudseele kersoezekes etc. Ik bereide hoogleeraar Devries entwat daarover die houdt staan dat kersouwe = consoude consolida⁵ Smeerwortel!⁶

[Ulieden in Christo]

Loquela

.....

- 1 goedmaken = etymologisch en taalkundig verklaren door de verschillende ontwikkelingsstappen vanaf de oudste tot de huidige vorm aan elkaar te "breien".
- 2 Mæsogotisch, mesogotisch.
- 3 kalfszwezerik
- 4 madeliefje
- 5 smeerwortel
- 6 Gezelle schrijft hierover ook in zijn [briefkaart aan De Bo d.d. 09/05/1882](#)

Weet gy niets van ooryzers⁷ priemen haarnaalden enz?

.....

7 Een oorijzer is een dun, boogvormig ijzer dat vroeger bij de hoofdtooi van vrouwen hoorde. Het hield het achterover gekamde haar op zijn plaats, zoals een diadeem, zodat op het hoofd een muts gezet kon worden. Het oorijzer eindigde aan weerszijden van het hoofd, voor en ter hoogte van de oren. De beide uiteinden maakten een rechte hoek naar voren, richting bovenkaakbeen, en werden vaak versierd met hangertjes of, zoals bij de Zeeuwse klederdracht, met zgn. "gouden" spiegeltes.

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Guido]
Ontvanger	De Bo, Leonard Lodewijk
Verzendingsdatum	[26/04/1882]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	86x124 geel papiersoort: recto met adres; verso horizontaal beschreven, purperen inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8608
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 16274

Inhoud

Incipit	hertelyk dankbaar!
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[26/04/1882], [Kortrijk], [Guido Gezelle] aan Leonard Lodewijk De Bo
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
